

## **К вопросу о месте и роли детского фольклора в развитии детской литературы**

مكانة ودور الفنون الشعبية للأطفال في تنمية أدب الأطفال

### **La place et le rôle du folklore pour enfants dans le développement de la littérature jeunesse**

### **To The Question About The Place And Role Of Children's Folklore In The Development Of Children's Literature**

Bouziane Abdelhakim  
Ahmed Ben Ahmed -Oran2,

#### **Введение**

Не вызывает сомнения тот факт, что сегодня роль традиций столь бережного отношения к слову в настоящее время уменьшается. В частности, в детской литературе, имеющей очень важное значение для формирования менталитета ребёнка, культурные и природосообразные нормы постоянно нарушаются, тексты изобилуют вульгаризмами, сленгом, полуграмотным просторечием, которые выдаются за допустимые варианты родного языка.

В. Троицкий утверждал, что массированное распространение в современной языковой культуре

«безнравственности, побуждение бесстыдства, неприличия, махровой пошлости и бескультурия — преступно. ... Только должный уровень овладения словесностью может образовать нравственно здорового, духовно полноценного, трудоспособного человека, нацеленного на созидание, активно не принимающего разрушительных идей и способного им противостоять во всех областях человеческой деятельности и общественной жизни» [Троицкий, 2011, С. 68-69].

# 1. Место детского фольклора в развитии детской литературы

В настоящее время не существует единого или широко используемого определения детской литературы. Его можно в широком смысле обозначить как что-либо, что дети читают или более конкретно определяются как вымысел, художественная литература, поэзия или драма, предназначенные и используемые детьми и молодыми людьми.

На наш взгляд, все книги предназначены для детей, за исключением произведений, таких как комиксы, анекдоты, мультфильмы и научно-популярные произведения, например, словари, энциклопедии, и другие справочные материалы. Однако другие исследователи утверждают, что комиксы также должны быть включены в традиционную детскую литературу. «Исследования детской литературы традиционно обрабатывали комиксы изошённо и поверхностно, несмотря на важность комиксов как глобального явления, связанного с детьми» [Стеклова, 1982, С. 93-94].

Детская литература или литература для несовершеннолетних включают рассказы, книги, журналы и стихи, которыми пользуются дети. Современная детская литература классифицируется по-разному: жанр или предполагаемый возраст читателя.

Несмотря на широко распространённую ассоциацию детской литературы с книгами с картинками, перед печатью существовали разговорные рассказы, а корень многих детских рассказов восходит к древним рассказчикам. Говоря о книге

«История читателя от Эзопа до Гарри Поттера», Лучкина О утверждает, что «в этой книге рассказывается история того, что слышали и читали дети — это история приёма» [Лучкина, 2012, С. 115-135].

Детская литература может быть отнесена к рассказам и песням, что является частью более широкой устной традиции, которую взрослые поделились с детьми до публикации. Разработка ранней детской литературы, прежде чем печать была изобретена, трудно проследить. Даже после того, как широко распространилась печать, многие классические «детские» рассказы были первоначально созданы для взрослых, а затем адаптированы для более молодой аудитории.

С XV века большое количество литературы, часто с моральным или религиозным посланием, предназначалось специально для детей. Конец XIX и начала XX веков стал известен как «золотой век детской литературы», так как этот период включал публикацию многих книг, признанных сегодня классикой.

Литература для детей составляет литературные произведения, написанные для самого молодого населения читателей, детей, ещё не вступивших во взрослую жизнь. Детям не доступны все виды литературных произведений.

Неоспорим тот факт, что иногда не может быть достигнуто соглашение о том, лучше ли детская литература классифицируется как литература для взрослых или для самого молодого населения читателей. Некоторые работы не позволяют легко классифицировать. Серия Гарри Поттера от Дж. Роулинг была написана и продана для молодых людей, но она также популярна среди взрослых. Крайняя популярность серии привела The New York Times к созданию отдельного бестселлера для детских книг.

Трудно установить чёткую границу между литературными произведениями для детей и тем, что предназначено для взрослых читателей. Если мы оценим его эстетическую ценность и внутреннюю когнитивную ценность текста, мы увидим, что некоторых существенных различий между ними почти не существует.

Дети читают сказки Андерсена (Ганс Христиан Андерсен), но взрослые и философы также читают их, и каждый из них раскрывает в дополнение к эстетическому наслаждению определённые семантические слои, которые являются предметом обсуждений. Маленький ребёнок должен в сказке «Новая одежда Императора» (Сагево ново одело) наслаждаться интересным сюжетом, привыкнуть к рассказу о наивном короле и мошенниках. Ребёнок в старшем возрасте, эмоционально и интеллектуально зрелый, в действии героя, покажет глупость, наивность, тщеславие, лесть и неискренность.

Рассказ заставляет взрослого читателя и читающего опытного получателя хорошо осмыслить проблемы современного человека и нашего современного и довольно отчуждённого общества: моды и зависимость от мнений других людей и вкусов, чтобы приспособиться к окружающей среде любой ценой, страха и человеческая слабость, чтобы выразить своё мнение и личность. Эта история может побудить

философов думать о том, что человек сталкивается с экзистенциальным кризисом в потребительском обществе современной цивилизации.

В мировой и европейской литературе есть много примеров, когда трудно или почти невозможно сделать чёткую грань между литературными произведениями и строго классифицировать их в соответствии с возрастными критериями. Является ли рассказ «Аска и Волк» от сербского Нобелевского Лауреата Андрика для детей? Согласно современной учебной программе Республики Сербии, она обрабатывается в шестом классе начальной школы. И дети младшего возраста могли наслаждаться буквальным представлением описываемого мира.

Маленькая овца играет, и с игрой она очаровывает кровожадного волка, который удивляет и удивляет, задерживает момент, когда он будет есть овец. В метафорических и метафизических слоях его смысла короткая история представляет собой многослойную аллгорию о воздействии красоты и искусства человека и о великой трансформации, которую можно испытать, если оставить её последствия [Добренко, 1999, С. 302-304].

Существует множество примеров того, что если литературная работа, предназначенная для детей, освобождается от притяжательных прилагательных детей и вместо буквального значения басни, переходит в глубокие слои метафизического мира, мы получим литературный текст к его семантическим слоям, читателя в состояние глубокого любопытства и беспокойства, к размеру вопросов, поднятых этой, по-видимому, простой литературой.

Итак, мы должны спросить: что должно содержать литературную работу, которая может получить квалификатор, предназначенный для детей? Мы считаем, что ответ на этот вопрос заключается в том, что литературная работа для детей может быть радостью читать как детей, так и взрослых, в то время как дети часто не могут полностью понять литературные произведения взрослых.

Возрастная, интеллектуальная, эмоциональная и моральная зрелость читателя напрямую накладывает некоторые специфические особенности, которые должны иметь и удовлетворять литературу, предназначенную для детской аудитории. Это особенности, которые вызваны определёнными типами читателя и в первую очередь отражены в выборе тем и мотивов, отбор литературных героев, более простой

состав, в котором преобладающее действие и персонажи в действии, корректировка словарного запаса и стиля до уровня понимания, которое налагает возраст ребёнка.

## **2. Роль детского фольклора в развитии детской литературы**

Детская литература — это литература, непосредственно адресованная детям, созданная в диалоге с воображаемым ребёнком, настроенная на детское мировосприятие.

Роль детской литературы с каждым годом приобретает большую значимость в воспитании и развитии ребёнка. На сегодняшний день она стала неотъемлемой частью общей литературы и отражает происходящие перемены в обществе человека. Понятие «детская литература» до определённого периода рассматривалась как часть общей литературы.

Начиная с XX века необходимость выделения детской литературы в отдельную отрасль словесного искусства приобрела масштабный характер, так как общество нуждалось в образованной, во всех смыслах этого слова, молодёжи, которая станет будущими строителями коммунизма, начиная с этого периода идёт бурное развитие детской литературы как самостоятельной области словесного искусства.

Ф.И. Стеклова утверждает, что

«только в XX веке, когда в обществе сложились определённые исторические условия, когда экономика и культура достигли такого состояния, <...> когда школа сделала первые попытки освободиться из-под власти церкви, а художественная литература, педагогическая наука, книгопечатание поднялись на небывало высокий уровень — вот тогда детская литература смогла стать самостоятельной отраслью большой литературы» [Стеклова, 1982, С. 98-99].

В Древней Руси, литература как область искусства не имела своего определённого места, тогда идеология государства полностью подчинялась религии, тем самым имела влияние на все отрасли жизни человека. Как известно, просвещение целиком зависело от религии, и литература не могла рассматриваться как отдельная часть словесного искусства, не говоря уже и о детской литературе. В XV веке начали появляться зачатки детской литературы, так как появилась потребность

в грамотных людях, которые были обучены грамоте с самого детства. Именно они должны были занимать руководящие посты в управлении Московским государством. Затем Петровские реформы подняли на значительно новый уровень значимость книг для детей, которые имели энциклопедический характер.

Таким образом, каждая историческая эпоха по-своему стала развивать детскую литературу, как необходимое средство воспитания подрастающего поколения. Золотой век русской литературы представил миру ряд выдающихся писателей, которые мастерски использовали традиции устного народного творчества в своих произведениях, которые и сегодня входят в круг детского чтения. Мы условно можем назвать XIX век началом формирования русской детской литературы, которая положит основу для создания в XX веке уже профессиональной детской литературы.

Рассуждая об истории возникновения русской детской литературы, известный литературовед Б. Бегак считает, что

«история детской книги уходит в глубь веков. К тем временам, когда книги как таковой ещё не было, а были простодушная колыбельная, спетая в праздничные дни, поучительные бабушкины сказки. В том, что создавал для детей великий педагог и художник — народ, таились лучшие качества будущей детской литературы:... занимательность, простота и ясность, живой юмор, порой глубоко спрятанная, но всегда осязаемая нравственная идея — торжество правды, добра и зла» [Бегак, 1980, С. 206].

Роль фольклора в развитии литературы, в том числе и детской литературы очень велика. Взаимосвязь детского фольклора и детской литературы одна из малоизученных тем литературоведения. Эти два различных типа словесной культуры часто рассматриваются отдельно друг от друга. Надо отметить тот факт, что детская литература и детская поэзия, сформировавшись самостоятельно в прошлом веке, стала пространством укоренения, возобновления и воскрешения разнообразных жанров фольклора в творчестве русских писателей.

В своих произведениях писатели-романтики XIX века широко использовали народное творчество. С помощью которых, они реализовывали основные принципы гражданского романтизма (О.М. Сомовтрактат «Оромантической поэзии»): национальная самобытность,

усвоение художественного опыта фольклора, использование народного языка и патриотизм. Эти принципы были отражены в творчестве таких писателей как: А.С. Пушкин («Руслан и Людмила», «Сказка о Царе Салтане», «Капитанская дочка»), Н.В. Гоголь («Вечера на хуторе близ Диканьки»), В.А. Жуковский («Светлана»), П.А. Катенин («Леший», «Наташа»), М.Ю. Лермонтов, Н.А. Некрасов («Кому на Руси жить хорошо?») и многих других.

Форма народной сказки часто была использована прозаиками данного периода истории русской литературы. Если в «Сказках» М.Е. Салтыкова-Щедрина выделялись сатирическим характером, то в сочинениях В.М. Гаршина, Н.С. Лескова и Л.Н. Толстого они приобрели нравоучительный смысл. С романтизмом связана и первая повесть сказка для детей – «Чёрная курица, или Подземные жители» Антония Погорельского (наст. имя Алексей Перовский).

Обращение к фольклору помогло писателям того периода сделать литературу народной, доступной для широкой массы, ведь в большинстве произведений они изобразили быт русского народа.

Писатели XX века (К.И. Чуковский, поэты-фольклористы) манифестировали свою зависимость от детского фольклора («хождение в детвору, как ходят в народ»), заявляя о сознательном использовании закономерностей и приёмов детского фольклора, «поэтики детского возраста», праречи, праязыка. Их программа базировалась на понимании, что детский фольклор — всегда живое, продуктивное, не знающее в отличие от «взрослого» фольклора разрушения и угасания явление. Фольклорная стадия у детей никогда не будет исчерпана, она вечна, как вечно детство. Поэтому детский фольклор — неисчерпаемый и неиссякаемый источник [Октябрьская, 2014, С. 135-138].

К.И. Чуковский является одним из ярких представителей плеяды детских писателей советского периода. В своём творчестве писатель искусно использовал такие жанры фольклора как скороговорки, считалки, перевёртыши и поговорки, сказки. Скороговорка — знакомый ребёнку и любимый им жанр, полезный для развития речевого аппарата, активно вводится Чуковским в его произведения.

Писатель часто подчёркивал, что у детского поэта два учителя: «первый учитель — народ, второй наш учитель —ребёнок»:

«Я пришёл к убеждению, что единственным компасом ... для всех писателей... является народная поэзия. Это, конечно, не значит, что наша задача — имитация старинного народного творчества. Копии фольклора никому не нужны. Но нельзя же забывать, что народ в течение многих веков выработал в своих песнях и сказках идеальные методы художественного и педагогического подхода к ребёнку и что мы поступили бы весьма опрометчиво, если бы не учли этого тысячелетнего опыта» [Чуковский, 1994, С. 82].

Таким образом, К.И. Чуковский создавал свои детские сказки в стихах подчиняясь правилам, которые были продиктованы народной традицией и запросами детства.

Народная поэзия всегда несёт огромную воспитательную функцию. Произведения народной поэзии не остались без внимания. Итак, можно рассмотреть многочисленные примеры усвоения поэтики колыбельных песен, которая была обновлена и обогащена авторским видением. У авторских колыбельных песен расширенный круг мотивов, они имеют новые, не свойственные традиционной колыбельной образы охранителей или усыпителей, новые образы адресатов (колыбельная котик, лосёнку, реке, дождю и др.): А. Барто «Колыбельная», М.Ю. Лермонтов «Колыбельная песня», К.Д. Бальмонт «Колыбельная песня», А. Усачев «Зимняя колыбельная кузнечнику» и другие.

Следующими песенными жанрами фольклора являются прибаутки, дразнилки, считалки, потёкши, скороговорки. Их принципы были отражены в поэтическом творчестве С.Я. Маршака. «Детки в клетке», «Сказка о глупом мышонке», «Багаж» и «Весёлые чижы» (в соавторстве с Д. Хармсом), «Мороженое», «Цирк», «Вчера и сегодня», «Пожар», «Дом, который построил Джек», «Петрушка-иностранец» — это только небольшое из написанного в 20-е годы. Стихотворения цикла «Детки в клетке» — лаконичные, юмористические, игровые. В своих стихах, посвящённых детям, Маршак развивает их чувства и разум. Маршак нарисовал образ любознательного и активного, дружелюбного и раскованного ребёнка. Они увлечённо играют («Мяч», «Усатый-полосатый»), охотно принимают участие в делах старших («Разноцветная книга», «Праздник леса», «Круглый год»), готовятся к вступлению во взрослую жизнь, осваивая мир («Хороший день», «Карусель», «Про гиппопотама», «Великан», «Дети нашего двора»). У Маршака мы видим ребёнка, для которого детство является самой счастливой порой детства [Арзамасцева, 1997, С. 172-174].

На данный момент тема влияния фольклора на детскую литературу является малоизученной, количество научных работ по данной теме незначительна. В развитие теории фольклора большой вклад внесли О.И. Капица и Г.С. Виноградов, Именно Виноградов впервые предложил определение термина «детский фольклор». Далее, во второй половине XX века В.П. Аникин, М.Н. Мельников и С.М. Мельников и другие литературоведы продолжили изучение фольклора, тем самым дополнив и систематизировав имеющиеся данные. Методист-филолог М.А. Рыбникова вместе с М.К. Азадовским, фольклористом-литературоведом, в 30-е годы обосновали представление о взаимоотношении детской литературы и детского фольклора. Таким образом, в первой половине прошлого века было положено начало теории связи детской литературы с детским фольклором.

## **Заключение**

На основе всего сказанного можно заключить, что влияние фольклора на развитие русской детской литературы играет большую роль. Произведения устного народного творчества проникали в литературу на протяжении многих лет. Благодаря плодотворному воздействию фольклора, в первой половине XX века детская литература формируется как самостоятельная литературная область. С течением времени процесс проникновения детского фольклора в детскую литературу не ослабевает, она лишь принимает другой характер.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что детская литература является одним из центральных элементов национальной культуры. Для современного исследователя, в том числе, и педагога, очень важно знать историю её возникновения и развития. Так как изучение проблем взаимодействия детского фольклора и детской литературы помогут в дальнейшем установить закономерности её развития. Внесёт большой вклад в исследование современной детской литературы и тенденций её развития.

## **Библиография**

Троицкий В.Ю. Слава русскому слову / В.Ю. Троицкий // Русский вестник. №13. — 2011. С. 66–71.

Стеклова Ф.И. Зарубежная детская литература [Текст]/ Ф.И. Стеклова. — М.: Искусство, 1982. — 318 с.

Лучкина О. силуэты руководителей детского чтения: священник, министр, генерал и император // Детские чтения 2012. №2. С. 115–135.

Добренко Е. Формовка советского писателя. социальные и эстетические истоки советской литературной культуры. СПб.: Академ. проект, 1999. — 558 с.

Бегак Б.А. Сложная простота Очерк об искусстве детской литературы. [Текст] / Б.А. Бегак — М.: Дет. лит., 1980. — 294 с.

Октябрьская О.С. Игровое начало в поэзии К.И. Чуковского для детей. Филологические науки. Вопросы теории и практики Тамбов: Грамота, 2014. №6 (36): в 2-х ч. Ч. I. С. 135-138.

Чуковский К.И. От двух до пяти. — М., 1994. — 366 с.

Арзамасцева И.Н., Николаева С.А. Детская литература. — М., 1997. — 576 с.

---

## Аннотация

Статья посвящена изучению взаимодействия детского фольклора и детской литературы. В статье рассматриваются место и роль детского фольклора в развитии детской литературы. Описана в ходе данного исследования классификация детской литературы и установлена чёткая граница между литературными произведениями для детей и тем, что предназначено для взрослых читателей.

---

## Ключевые слова

детский фольклор, рассказ, детская литература, комикс, литература, читатель.

---

---

## مستخلص

المقال مخصص لدراسة تفاعل الفولكلور وأدب الأطفال. يناقش المقال مكانة ودور الفولكلور في تطوير أدب الأطفال. في سياق هذه الدراسة ، تم وصف تصنيف أدب الأطفال. وهكذا يتم التمييز بوضوح بين الأعمال الأدبية للأطفال وتلك المخصصة للقراء البالغين. تم تحليل خصائص أدب الأطفال كوسيلة ضرورية لتعليم جيل الشباب. تم العثور على العلاقة بين فولكلور الأطفال وأدب الأطفال لتكون واحدة من الموضوعات المدروسة في الدراسات الأدبية. نتيجة للتحليل ، يثبت المؤلف أن دور أدب الأطفال يكتسب أهمية أكبر في تعليم الأطفال ونموهم كل عام. بناءً على الدراسة ، يمكن القول أن أدب الأطفال هو أحد العناصر المركزية للثقافة الوطنية. ستساعد دراسة مشاكل التفاعل بين تراث الأطفال وأدب الأطفال في تحديد أنماط تطوره فيما بعد.

---

## الكلمات المفتاحية

الفولكلور للأطفال ، رواية القصص ، أدب الأطفال ، القصص المصورة ، الأدب ، القارئ.

---

## Résumé

L'article est consacré à l'étude de l'interaction du folklore et de la littérature pour enfants. L'article aborde la place et le rôle du Folklore dans le développement de la littérature pour enfants. Au cours de cette étude nous avons procédé à la classification et la description de la littérature pour enfants. Nous avons établi la différence entre les œuvres littéraires pour enfants et celles destinées aux lecteurs adultes.

---

**Mots-clés**

---

Folklore pour enfants, récit, littérature pour enfants, bandes dessinées, littérature, lecteur.

---

**Abstract**

---

The article is devoted to the study of the interaction of children's folklore and children's literature. The article discusses the place and role of children's folklore in the development of children's literature. The classification of children's literature is described in the course of this study and a clear boundary between literary works for children and those intended for adult readers is established. The features of children's literature as a means of education of the younger generation are analyzed. It was found that the relationship of children's folklore and children's literature - one of the little-studied topics of literary criticism. As a result of the analysis, the author proves that the role of children's literature is becoming increasingly important in the upbringing and development of children. Based on the study, it can be argued that children's literature is one of the central elements of national culture. The study of the problem of interaction of children's folklore and children's literature will help to further establish the laws of its development.

---

**Keywords**

---

children's folklore, short story, children's literature, comics, literature, reader.

---